

COLLAB' ET PARTENARIAT : TOUJOURS PLUS RICHES !

CLAUDE DOZORME ET FRANÇOIS GROSLIÈRE

Une nouvelle collaboration a vu le jour entre le coutelier et le peintre et plasticien François Groslière dont l'œuvre a pour fil rouge la femme. Une collection de 6 motifs tirés de ses tableaux orne les manches des couteaux de table Navette 6.16 de Claude Dozorme, ainsi que 6 couteaux de poche Liner-lock Le Thiers. Cette collection sera à découvrir sur le stand de la marque à Maison&Objet, en présence de l'artiste. De plus, la marque collabore depuis de nombreuses années avec Thomas Bastide, qui a œuvré entre autres avec la cristallerie Baccarat. De leur travail sont nés les modèles emblématiques de Claude Dozorme : le Shadow



avec son manche asymétrique et ses mariages de couleur, L'Ame avec sa lame à nu, la gamme de cuisine Flat Cut qui avec son design inspiré de L'Ame, propose des modèles au design contemporain distinctif. Cette collaboration se poursuit avec des évolutions à venir, notamment sur la gamme Flat Cut, annonce Didier Perret, CEO de Claude Dozorme. Des projets sont en cours, notamment avec le designer Christian Ghion qui travaille actuellement sur des sabres au design résolument moderne !

A new partnership has come into being between the knifemaker and the painter/visual artist François Groslière, whose work features women as a common theme. A collection of 6 motifs taken from his pictures now adorn the handles of the Navette 6.16 table knives from Claude Dozorme, as well as 6 Liner-Lock Le Thiers pocket knives. The collection can be explored at the brand's stand at Maison&Objet in the presence of the artist. Claude Dozorme has also worked for many years with Thomas Bastide, who has got together with the crystalmaker Baccarat among others. The partnership has resulted in the creation of Claude Dozorme's iconic models: the Shadow with its asymmetric handle and marriage of colours, L'Ame with its naked blade, and the Flat Cut kitchen range with its design inspired by L'Ame – all pieces with a distinctive contemporary design. The partnership continues with further evolutions - particularly around the Flat Cut range, as announced by Didier Perret, CEO of Claude Dozorme. Further projects are under way, including with the designer Christian Ghion who is currently working on some determinedly modern design sabres!

GIEN X LA PRESTIC OUISTON

La rencontre de deux marques qui partagent le goût pour la richesse des motifs, des dessins et des couleurs : Laurence Maheo, styliste et fondatrice de La Prestic Ouiston, appose les éléments caractéristiques de ses collections de prêt-à-porter sur la faïence dans le cadre d'une collaboration exclusive avec la Faïencerie de Gien : une femme fleur Arrose-moi, le couple iconique des Dragons, et la Bigoudène partant à la pêche des différents objets marins. Prix public : 200 € les 4 assiettes ø 27,4 cm.



This is an encounter between two brands who share a taste for the richness of motifs, designs and colours: Laurence Maheo, stylist and founder of La Prestic Ouiston, is affixing the distinctive elements of his ready-to-wear collections onto earthenware as part of an exclusive partnership with Faïencerie de Gien : designs include an 'Arrose-moi' flower lady, an iconic Dragons couple, and a depiction of traditional Bigouden (from Brittany) people going out fishing together with a range of marine-related objects. Price to the public: €200 for the four ø 27.4 cm plates.



LE JACQUARD FRANÇAIS ET RUBAN ROSE

Parce que le cancer du sein affecte une femme sur 8, Le Jacquard Français se mobilise via l'association Ruban Rose. La marque s'est adressée à trois créatrices,



PARTNERSHIPS AND COLLABORATIONS: ONWARDS AND UPWARDS!

Charlotte Juillard, Florence Bourel et Léona Rose, pour la réalisation de 3 torchons exclusifs autour de la féminité et d'Octobre Rose. Et ainsi sensibiliser à une cause majeure de santé publique à travers la création artistique. 10 % des ventes réalisées dans ce cadre seront reversées en soutien à Ruban Rose.

A noter par ailleurs que la marque poursuit sa collaboration avec Jean-Michel Wilmotte : Le Club by Wilmotte s'enrichit avec l'univers du linge de bain.

Breast cancer affects about one in eight women, and it is for that reason that Le Jacquard Français has got together with the Ruban Rose ['Pink ribbon'] organisation. The brand has approached three designers—Charlotte Juillard, Florence Bourel and Léona Rose—to design 3 exclusive dishcloths around the theme of femininity and October Rose. The purpose is also to raise awareness of a significant public health issue via artistic creation, and 10% of sales of these items will be handed to support Ruban Rose.

Also of note is the brand's partnership with Jean-Michel Wilmotte: Le Club by Wilmotte will be expanding to include bathroom textiles products.

MARIUS FABRE X LA PATROUILLE DE FRANCE

A l'occasion du 70^e anniversaire de La Patrouille de France (PAF), la savonnerie Marius Fabre collabore une nouvelle fois avec l'institution salonnaise, ambassadrice de l'aéronautique française. Une boîte métal collector en édition limitée a été imaginée pour contenir l'emblématique cube de savon de Marseille Marius Fabre (200 g), également à l'effigie de la PAF. Prix public : 12,70 € (boîte + savon).

For the 70th birthday of the French precision aerobatics unit the Patrouille de France



(PAF), the soapmaker Marius Fabre has joined forces once again with the organisation based at Salon-de-Provence, the ambassador for French aeronautics. A limited-edition metal collector's box has been designed to house the iconic 'Savon de Marseille' soap cube (200g), that is also in the shape of the PAF. Price to the public: €12.70 (box + soap).

PEUGEOT X ÉPICES RÖELLINGER

Le partenariat entre Peugeot et Olivier Röellinger a débuté il y a 18 ans. Avec la designer Sylvie Amar, ils modernisent le moulin à tiroir de la marque au lion. En 2023, les deux marques proposent un nouveau moulin dans une teinte de bois naturelle qui s'ajoute aux coloris rouge piment et chocolat. Les détails de cet ustensile dessiné par Sylvie Amar sont inspirés des objets de la marine et des winchs de yachts. Et à la place du traditionnel tiroir, le bois a été creusé pour obtenir un réceptacle tout en rondeur. Disponibilité : septembre 2023. Prix public : 84,90 €.

The partnership between Peugeot and Olivier Röellinger began 18 years ago, and the lion-brand is modernising the mill with drawer in partnership with the designer Sylvie Amar. The two entities are getting together for 2023 to create a new mill in natural wood tint to add to their chocolate and red pepper shades. The details of the item designed by Sylvie Amar take their inspiration from marine-related items and yacht winches – and the traditional drawer has been replaced by a hollowed-out part in the wood resulting in a perfectly rounded receptacle. Availability: September 2023. Price to the public: €84.90.



**SPÉCIALISTE DU
TISSU PROVENÇAL**
DEPUIS 90 ANS



www.tissustoselli.fr
+33(0)4.93.55.56.00





Q DE BOUTEILLES X DE VENOGÉ

Q de Bouteilles donne une seconde vie aux bouteilles de la cuvée des Princes de la maison de champagne De Venogé, en les transformant en soliflores et en bols. Une collaboration dévoilée en mai, empreinte de durabilité et d'esthétique ! Prix public : 27 € le vase, 38 € le lot de 2 bols.

Q de Bouteilles gives new life to bottles from the cuvée des Princes [Princes vintage] of the De Venogé champagne maison, transforming them into bud vases and bowls. News of the partnership was released in May – a testament to sustainability and aesthetics! Price to the public: €27 for the vase, and €38 for the set of 2 bowls.

OPINEL X LUCAS BEAUFORT

L'artiste peintre français Lucas Beaufort a offert un nouveau design à l'Opinel géant (le Volcano, 6 m de haut !) du skatepark Versus en Maurienne. L'occasion pour Opinel de dévoiler en juin le couteau N°08 Gus, en édition limitée à 1000 exemplaires. Son motif bariolé est inspiré de Gus, personnage iconique de l'artiste. En vente uniquement au Musée Opinel ; pour chaque couteau vendu, 10 € sont reversés à l'association Skate and Create. Prix public : 42 €.

A noter par ailleurs qu'Opinel dévoilera en septembre lors de Maison&Objet, une nouvelle série de couteau édition limitée réalisée en collaboration avec 3 artistes, sur le thème sur la nature.

The French painter-artist Lucas Beaufort has produced a new giant-size design for Opinel (the Volcano – 6m high!) for the Versus Skatepark at Maurienne in the Savoie region of France. It was an opportunity for Opinel to unveil its N°08 Gus knife in June – a limited edition of 1000 pieces. The multi-coloured motif is inspired by the artist's iconic Gus figure. The pieces are sold only at the Opinel Museum, and €10 will be handed to the Skate and Create organisation for every knife sold. Price to the public: €42.

Also of note is Opinel's unveiling of a new limited-edition nature-themed knife range at the September iteration of Maison&Objet, that is made in partnership with 3 artists.



FAÏENCERIE GEORGES X DIPTYQUE

Diptyque s'est adressé à Faïencerie Georges pour la réalisation d'une série d'assiettes sur le thème "de l'ombre à la lumière" évoquant la dimension lumineuse de la bougie. Il faut dire que les deux marques partagent la même passion du dessin. Un motif composé de lignes et de courbes, réalisé à la main puis reproduits par chromographie, en hommage à l'ovale iconique de Diptyque, pour des assiettes à disposer sur la table ou un mur. Prix public : 145 €.

Diptyque has called upon the services of Faïencerie Georges to make a range of plates on the theme of 'from shadow to light', evoking the luminous dimension



of the candle. There is no doubt that the two brands share the same passion for design. The motif comprises lines and curves drawn by hand and then reproduced using chromography as a tribute to the iconic Diptyque oval, used on plates for the table or to adorn walls. Price to the public: €145.

LE GRAND TÉTRAS X CRISTEL

Depuis plus de 100 ans, Le Grand Tétrás fabrique des gamelles et des gourdes. Cette année, c'est avec le spécialiste français des ustensiles de cuisson en acier inoxydable que la marque s'est associée pour une version modernisée de sa boîte à manger. Un nouveau produit 100 % made in France inspiré du catalogue historique du Grand Tétrás, mais adapté aux besoins de 2023, avec un soin particulier sur l'étanchéité. A noter que le couvercle en acier inoxydable fait office d'assiette. Disponibilité : fin septembre 2023.



Le Grand Tétrás has been making camping-style bottles and lunch boxes for over 100 years – and this year the brand has joined forces with the French stainless-steel cookware brand to create an updated version of its lunch box. The new product is 100% made in France, and is inspired by the catalogue of Le Grand Tétrás and adapted to contemporary needs in 2023, with particular attention to watertight qualities. The stainless steel lid can also be used as a plate. Availability: end September 2023.

BIALETTI X DOLCE&GABBANA

Après la cafetière Moka express Carretto Siciliano, la collaboration entre Bialetti et Dolce&Gabbana se poursuit avec le lancement Perfetto Moka Irresistibile, un mélange de café moulu exclusif. L'emballage porte la patte de la créativité de Dolce&Gabbana, inspiré des motifs traditionnels des charrettes siciliennes. Il se compose d'un sachet souple doté d'une valve de préservation de la fraîcheur et d'une boîte en fer blanc exclusive.

In the wake of the express Carretto Siciliano cafetière, the partnership between Bialetti and Dolce&Gabbana continues with the launch of the Perfetto Moka Irresistibile – an exclusive ground coffee blend. The packaging bears the hallmark of the creativity of Dolce&Gabbana, inspired by the traditional motifs of the Sicilian barrows. It comprises a flexible bag with a freshness preservation valve and an exclusive tin box.





KLIMCHI ET FRANTIŠEK JUNGVRT

La marque tchèque Klimchi a fait appel au célèbre designer František Jungvrt pour la création de ses nouvelles collections, photographiées pour leur lancement dans le luxueux Andaz Prague Hotel. Ces cinq collections sont inspirées de l'architecture moderne et des montagnes de Bohême. Ici, les chopes à bière colorées Kugel, contribution de l'artiste et de Klimchi à la tradition du brassage de la bière. Elles rappellent les formes traditionnelles des tonneaux et la coupe lenticulaire, mais peuvent aussi constituer une pièce design dans un bar à bière moderne. Ces chopes sont taillées à la main et façonnées dans un moule en métal.

The Czech brand Klimchi has called upon the services of the celebrated designer František Jungvrt to create its new collections, photographed for their launch at the luxurious Andaz Prague Hotel. The five collections are inspired by Bohemia's mountains, and by its modern architecture. Shown here are the coloured Kugel beer mugs, a contribution of the artist and of Klimchi to the beer-brewing tradition. They recall the traditional shapes of beer barrels and the double-convex lens goblet. The beer mugs are handmade and shaped using a metal mould.

LINVOSGES X MUSÉUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

A l'occasion de son 100^e anniversaire, la marque Linvosges s'est associée au Muséum d'Histoire naturelle pour créer une collection de linge de maison inspirée de la richesse florale des Jardin des plantes de Paris. Celle-ci conjugue avec modernité les motifs des vélins originaux du Muséum et les éléments architecturaux emblématiques du Jardin, dans un mix and match de compositions végétales. Des imprimés exclusifs sur fond effet lin qui mettent en scène des plantes vivantes, dessinées ou peintes, ou encore les grandes serres de ce lieu qui se consacre depuis 400 ans à la nature et ses relations avec l'espèce humaine. Prix public : 99 € la nappe 170 x 200 cm), 20 € les 2 sets de table (35 x 50 cm).



For its 100th birthday, Linvosges has joined forces with the Natural History Museum to create a home textiles collection inspired by the floral richness of the Jardin des plantes ['Plant Garden'] at Paris. The collection blends modernity with the Museum's original vellum and the garden's iconic architecture to create a mix and match of plant-based compositions. The exclusive prints on linen-effect fabrics highlight living plants, drawn and painted, as well as the large-scale greenhouses of the venue that have for 400 years been dedicated to nature and its relationship with the human species. Price to the public: €99 for the tablecloth (170 x 200 cm), €20 for the 2 placemats (35 x 50 cm).

BELAIA

D'ESSENCE À RENAISSANCE



Une fabrication artisanale,
Made in France.

Des bougies 100% naturelles,
éco-responsables, rechargeables
& transformables en diffuseurs.

Des bougies en cire végétale de coco
et de colza, disponibles en 6 parfums, coulées
à la main dans un pot en verre réutilisable
et personnalisable grâce à 5 modèles
de fourreaux réversibles : Toile / Sisal /
Croco / Granite / Bois, pour coordonner
à sa déco intérieure !



Contact commercial : contact@belaia-paris.com

www.belaia-paris.com



ÉMAUX DE LONGWY X CÉDRIC PELTIER

Après avoir imaginé une luxuriante fresque tropicale pour le showroom des Manufactures Emblem et les boutiques d'un célèbre joaillier, l'artiste Cédric Peltier transpose cette année son bestiaire onirique sur une série de pièces des Émaux de Longwy, signant ainsi sa première collaboration avec la manufacture. Baptisée Vale do Javari, celle-ci est un voyage aux confins du Brésil, dans les terres reculées d'Amazonie. Chaque décor (aras, léopard, fleurs, insectes) est peint directement sur les pièces en biscuit avant d'être décalqué et retranscrit par les artisans de la Manufacture. Ces derniers ont reproduit l'ensemble des tableaux en synthétisant la touche de Cédric Peltier afin d'être compatibles avec les techniques des émaux cernés et du remplissage au goutte à goutte. Prix publics : 2 673€ la boule midi (ø 16 x H 18 cm).

Having come up with a luxuriant tropical fresco for the showroom of Manufactures Emblem and the stores of a celebrated jeweller, the artist Cédric Peltier has transposed his dreamlike bestiary to a series of pieces by Émaux de Longwy, putting his signature to his first partnership with the manufacturer. The collection is called Vale do Javari – it is a voyage to the fringes of Brazil in the remote territory of Amazonia. Every décor image (macaw, leopard, flowers, insects) is directly painted onto the ceramic bisque before being traced out and re-transcribed by artisans at the Manufacture. Those artisans then reproduced the tableaux while synthesising the Cédric Peltier style so as to be compatible with the technique of the surrounding enamel and the drop-by-drop filling. Prices to the public: € 2673 for the midi bowl (ø 16 x H 18 cm).

MAGRITTE X LALIQUE

A l'initiative de la fondation Magritte et pour célébrer les 125 ans de la naissance du peintre, l'univers de ce dernier se décline cette année en sculpture de cristal. Six pièces associent les œuvres de René Magritte, représentant majeur du mouvement surréaliste, aux savoir-faire des artisans de Lalique : *Le Bain de cristal*, *Le Prêtre marié*, *La Trahison des images* et *Le Bouchon d'épouvante* sont ainsi transposés en cristal, Lalique ayant choisi les emblématiques pipe, chapeau melon et la pomme



pour leur importance dans l'œuvre de l'artiste. Éditions numérotées.

At the initiative of the Magritte foundation and to celebrate 125 years since the birth of the painter, his visual universe is being rolled out this year in a crystal sculpture. Six pieces are featuring the works of René Magritte, a major figure in the surrealist movement, connecting them to the Lalique artisans: *Le Bain de cristal*, *Le Prêtre marié*, *La Trahison des images*

and *Le Bouchon d'épouvante* are transposed into crystal, Lalique having chosen the iconic images of the pipe, the melon hat and the apple for their importance to the artist's work. Numbered editions.

THE LUXURY COLLECTION X LAÏLA GOHAR

La marque The Luxury Collection (Marriott Bonvoy) a choisi la chef et artiste Laïla Gohar pour créer une collection d'art de la table avec des recettes de cocktails inspirées de ses voyages à Paris. Celle-ci a imaginé une collection d'objets de bar accompagnée de recettes de cocktail : verre soufflé à la bouche, porcelaine, tissage et orfèvrerie. Pour le Prince de Galles à Paris, Laïla Gohar a créé une serviette à cocktail cousue main associée à une coupe à champagne soufflée à la bouche par les maîtres verriers Lobmeyr. Un clin d'œil au glamour parisien et aux années 1920 ! The Luxury Collection brand (Marriott Bonvoy) has chosen the Chef and artist Laïla Gohar to create a tableware collection using cocktail recipes inspired by her travels to Paris. She has come up with a collection of bar objects together with cocktail recipes: mouthblown glass, porcelain, woven fabrics, and gold pieces. For the Prince de Galles hotel in Paris, Laïla Gohar created a handsewn cocktail napkin to go with a champagne cup handblown by the master glassmakers Lobmeyr. A nod to 1920s Parisian glamour!





Le coq français

Coutellerie Française
THIERS AUVERGNE FRANCE



*Créez un couteau unique
à l'image de votre ville ou de votre région.*



Fabrication **100%** Française

Contactez-nous !

contact@le-coq-francais.fr

Tél. +33 4 73 80 15 21

ZI du Felet - Site Logistique N°2 - 63300 Thiers

Découvrez notre site !

www.le-coq-francais.fr